

Dimanche de la Pentecôte

Dimanche 8 juin 2025

● 1ère classe

INTROÏT *Sagesse 1, 7*

Spiritus Dómini replévit orbem terrárum, allelúia : et hoc quod cóntinet ómnia, sciéntiam habet vocis, allelúia, allelúia, allelúia. **Ps. 67** Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci eius : et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie eius. **V.** Glória Patri.

L' Esprit du Seigneur a rempli l'univers, alléluia ; et lui qui contient toute chose a la science de la parole, alléluia, alléluia, alléluia. **Ps. 67** Que Dieu se lève et que ses ennemis se dispersent ; que ceux qui le haïssent fuient devant lui. **V.** Gloire...

COLLECTE

Deus, qui hodiérna die corda fidélium Sancti Spíritus illustratióne docuísti : da nobis in eódem Spíritu recta sápere ; et de eius semper consolatióne gaudére. Per... in unitáte eiúsdem Spíritus Sancti, Deus.

Dieu qui, en ce jour, avez instruit les cœurs de vos fidèles par l'illumination du Saint-Esprit : donnez-nous de goûter dans le même Esprit les choses droites, et de jouir sans cesse de sa consolation. Par... dans l'unité du même...

LECTURE *des Actes des apôtres 2, 1-11*

Cum complerentur dies Pentecostes, erant omnes discipuli pariter in eodem loco : et factus est repente de caelo sonus, tamquam advenientis spiritus vehementis : et replévit totam domum, ubi erant sedentes. Et apparuerunt illis dispersitae linguae tamquam ignis, seditque supra singulos eorum : et repléti sunt omnes Spiritu Sancto, et coeperunt loqui variis linguis, prout Spiritus Sanctus dabat eloqui illis.

Erant autem in Ierusalem habitantes Iudaei, viri religiosi ex omni natione, quae sub caelo est. Facta autem hac voce, convénit multitudo, et mente confusa est, quoniam audiebat unusquisque lingua sua illos loquentes. Stupébant autem omnes et mirabantur, dicentes : Nonne ecce omnes isti, qui loquuntur, Galilaei sunt ? Et quomodo nos audivimus unusquisque linguam nostram, in qua nati sumus ? Parthi et Medi et Aelamitae et qui habitant Mesopotamiam, Iudaeam et Cappadociam, Pontum et Asiam, Phrygiam et Pamphyliam, Aegyptum et partes Libyae, quae est circa Cyrenen, et advenae Romani, Iudaei quoque et Proselyti, Cretes et Arabes : audivimus eos loquentes nostris linguis magnalia Dei.

ALLÉLUIA *Psaume 103, 30*

Allélua, allélua. *V.* Emitte Spiritum tuum, et creabuntur, et renovabis faciem terrae. Allélua. (*Hic genuflectitur*) *V.* Veni, Sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium : et tui amoris in eis ignem accende.

SÉQUENCE

Quand arriva le jour de la Pentecôte, les disciples étaient tous réunis dans un même lieu ; et tout à coup il se produisit un bruit venant du ciel, comme celui d'un vent violent, qui remplit toute la maison où ils étaient assis. Alors ils virent apparaître des langues semblables à du feu, qui se partagèrent et se posèrent sur chacun d'eux. Ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils se mirent à parler diverses langues, selon que l'Esprit-Saint leur donnait de s'exprimer.

Or, parmi les Juifs résidant à Jérusalem, il y avait des hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel. Au bruit qui se fit entendre, la foule s'assembla et chacun demeura confondu de les entendre parler dans sa propre langue. Ils étaient tous dans la stupeur et ils disaient dans leur étonnement : « Tous ceux-là qui parlent, ne sont-ils pas galiléens ? Comment se fait-il que nous les entendions parler chacun la langue de notre pays natal ? Prathes, Mèdes, Élamites, habitants de Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, du Pont et de l'Asie, de la Phrygie et de la Pamphylie, de l'Égypte et des contrées de la Lybie voisines de Cyrène, étrangers venus de Rome, Juifs ou prosélytes, Crétois et Arabes : nous les entendons annoncer dans nos langues les merveilles de Dieu ! »

Allélua, allélua. *V.* Envoyez votre Esprit et ils seront créés, et vous renouvellez la face de la terre. Allélua. (*On se met à genoux*) *V.* Venez, Esprit Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et allumez en eux le feu de votre amour.

Veni, Sancte Spíritus,
Et emítte cáelitus
Lucis tuæ rádiúm.
Veni, pater páuperum ;
Veni, dator múnerum ;
Veni, lumen córdium.
Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigériúm.
In labóre réquies,
In æstu tempéries,
In fletu soláciúm.
O lux beatíssima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidéliúm.
Sine tuo númine
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxiúm.
Lava quod est sórdidúm,
Riga quod est áridúm,
Sana quod est saúciúm.
Flecte quod est rígidúm,
Fove quod est frígídúm,
Rege quod est déviúm.
Da tuis fidélibus,
In te confidéntibus,
Sacrum septenárium.
Da virtútis méritúm,
Da salútis éxitúm,
Da perénne gáudiúm.
Amen. Allélúia.

Venez, Esprit Saint,
Et envoyez du haut du ciel
Un rayon de votre lumière.
Venez, père des pauvres,
Venez, dispensateur des dons,
Venez, lumière des cœurs.
Consolateur très bon,
Doux hôte de l'âme,
Doux rafraîchissement.
Repos dans le travail,
Soulagement dans les chaleurs,
Consolation dans les larmes.
Ô bienheureuse lumière,
Remplissez jusqu'au plus intime
Les cœurs de vos fidèles.
Sans votre divin secours,
Il n'est rien en l'homme,
Il n'est rien d'innocent.
Lavez ce qui est souillé,
Arrosez ce qui est aride,
Guérissez ce qui est blessé.
Assouplissez ce qui est raide,
Réchauffez ce qui est froid,
Redressez ce qui est faussé.
Donnez à vos fidèles
Qui se confient en vous,
Les sept dons sacrés.
Donnez le mérite de la vertu,
Donnez le salut final,
Donnez la joie éternelle.
Ainsi soit-il. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Jean 14, 23-31*

In illo témpore : Dixit Iesus disc pulis suis : Si quis diligit me, sermónem meum servabit, et Pater meus diliget eum, et ad eum veni mus et mansi nem apud eum faciemus : qui non diligit me, sermónes meos non servat. Et sermónem quem audistis, non est meus : sed eius, qui misit me, Patris. H c locutus sum vobis, apud vos manens. Paraclitus autem Sp ritus Sanctus, quem mittet Pater in n mine meo, ille vos doc bit ómnia et s ggeret vobis ómnia, quac mque dixero vobis.

Pacem relinqvo vobis, pacem meam do vobis : non qu modo mundus dat, ego do vobis. Non turbatur cor vestrum neque formidet. Audistis, quia ego dixi vobis : Vado et venio ad vos. Si diligere tis me, gaudere tis utique, quia vado ad Patrem : quia Pater maior me est. Et nunc dixi vobis, priusquam fiat : ut, cum factum fuerit, credatis.

Iam non multa loquar vobiscum. Venit enim princeps mundi huius, et in me non habet quidquam. Sed ut cognoscat mundus, quia diligo Patrem, et sicut mandatum dedit mihi Pater, sic facio.

OFFERTOIRE *Psaume 67, 29-30*

Confirma hoc, Deus, quod operatus es in nobis : a templo tuo, quod est in Ierusalem, tibi offerent reges m nera, alleluia.

SECR TE

M nera, quæsumus, D mine, oblata sanctifica : et corda nostra Sancti Sp ritus illustrati ne emunda. Per... in unitate eiusdem Sp ritus Sancti, Deus.

PR FACEDU SAINT ESPRIT

En ce temps-l , Jésus dit   ses disciples : « Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon Père l'aimera et nous viendrons   lui, et nous ferons chez lui notre demeure. Celui qui ne m'aime pas, ne garde pas mes paroles. Et la parole que vous avez entendu n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. Je vous ai dit ces choses tandis que je demeurais encore avec vous ; mais le Paracl t, l'Esprit Saint que le Père enverra en mon nom, lui vous enseignera toutes choses et vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

« Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix : mais ce n'est pas comme le monde la donne que moi je vous la donne. Que votre cœur ne se trouble point ni ne s'effraie. Vous avez entendu que je vous ai dit : "Je m'en vais et je reviens   vous." Si vous m'aimiez, vous vous r jouirez de ce que je vais au Père, parce que le Père est plus grand que moi. Je vous le dis maintenant, avant que cela arrive, afin que, quand ce sera arrivé, vous croyiez.

« Je ne vous parlerai plus beaucoup, car le prince de ce monde vient, et il n'a rien en moi. Mais il faut que le monde sache que j'aime le Père, et que j'agis selon le commandement que le Père m'a donné. »

Affermissez,   Dieu, ce que vous avez opéré en nous ; dans votre temple,   Jérusalem, les rois vous offrirons des présents, alléluia.

Sanctifiez, Seigneur, nous vous en prions, les dons que nous vous offrons, et purifiez nos cœurs par la lumière du Saint-Esprit. Par... dans l'unité du même...

Vere dignum et iustum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere : Dömine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : per Christum Dóminum nostrum.

Qui ascendens super omnes cælos, sedensque ad dexteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum in filios adoptiónis effúdit.

Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrarum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.

Montant au-dessus de tous les cieus et s'asseyant à votre droite, il répandit sur les enfants d'adoption l'Esprit Saint qu'il avait promis.

C'est pourquoi, par toute la terre, le monde entier débordant de joie tressaille d'allégresse, tandis que les Vertus célestes et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

COMMUNION *Actes des apôtres 2, 2.4*

Factus est repénse de cælo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis, ubi erant sedéntes, allélúia : et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, loquéntes magnália Dei, allélúia, allélúia.

Tout à coup il se produisit un bruit venant du ciel, comme celui d'un vent violent, là où ils étaient assis, allélúia ; et tous furent remplis du Saint-Esprit, et ils publièrent les merveilles de Dieu, allélúia, allélúia.

POSTCOMMUNION

Sancti Spíritus, Dömine, corda nostra mundet infúsió : et sui roris íntima aspersione fecúndet. Per Dóminum ... in unitáte eiusdem Spíritus Sancti, Deus.

Que l'infusion de l'Esprit Saint, Seigneur, purifie nos cœurs, et les féconde par l'aspersion intérieure de sa rosée. Par... dans l'unité du même...